

ПРАКТИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К РАБОТЕ ПО УЧАСТИЮ ДЕТЕЙ



Save the Children
Norway

Перевод выполнен РПО «Спасем Детей» (Норвегия)
г. Мурманск
2007 г.

ВВЕДЕНИЕ: ПРАКТИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К РАБОТЕ ПО УЧАСТИЮ ДЕТЕЙ

Что такое Практические Требования?

Практические требования¹- это положения, описывающие ожидаемые результаты работы. Они определяют то, что могут ожидать дети и другие лица от практической работы организации «Спасём Детей» по участию детей. Данные требования были разработаны для применения ко всей работе по участию детей организации «Спасём Детей» и представляют собой лишь минимальные ожидания того, как будут себя вести и поступать сотрудники организации «Спасём Детей».

Данные практические требования разрабатывались исходя из многолетнего опыта работы по усилению участия детей, как на международном, так и на региональном уровне.

Окончательный список требований основывается на комментариях и отзывах сотрудников организации «Спасём Детей», партнёрских организаций и детей из разных стран и сообществ, а также на результатах проведённых с ними обсуждений.

Почему Практические Требования?

Основной целью практических требований является обеспечение последовательного и качественного внедрения принципа участия детей во все программы организации «Спасём Детей». Их целью является создание структуры, которая будет, в первую очередь, руководить и направлять работу специалистов по совершенствованию процессов вовлечения детей.

Практические требования также служат основанием для диалога и обмена информацией с партнёрами и другими участниками.

Данными требования можно руководствоваться для того, чтобы:

- Помочь сотрудникам «Спасём Детей» оценить свою работу по участию детей и определить те моменты, которые необходимо улучшить.
- Организовать соответствующее обучение сотрудников, работающих с детьми, а также организовать другие способы повышения квалификации с целью формирования у них необходимых навыков и подходов для соблюдения практических требований.
- Создать базу для подотчётности, а также пересматривать качества работы в случае, если она не соответствует определённым требованиям.
- Дать обзор и оценку текущей работы и определить задачи на будущее.
- Создать условия для безопасного и осознанного участия детей, а также минимизировать риски.
- Сотрудники «Спасём Детей» могли делиться своим пониманием осознанного участия детей с организациями, работающими в интересах детей и другими партнёрами

1. Также известные как "минимальные стандарты качества" или "основные элементы".

Применение данных практических требований

Данные требования были составлены для того, чтобы направлять работу сотрудников, работающих по усилению принципа участия детей. Каждое требование включает в себя ряд критериев, которые служат индикаторами выполнения данных требований.

Требования составлены таким образом, чтобы быть уместными и достижимыми. В то же время они должны быть адаптированы к местным условиям, учитывать существующие различия между странами. Всегда должно быть чёткое понимание значения социальных, экономических, культурных и традиционных практик, также необходимо учитывать возраст и зрелость ребёнка.

Сотрудники «Спасём Детей» должны применять данные практические требования наряду с Политикой организации по защите детей.

Руководящие Принципы

Организация «Спасём Детей» обеспечивает осознанное, качественное участие детей, которое предоставляет детям возможность выражать свои взгляды, участвовать в принятии решений и предпринимать действия.

Практические требования необходимо понимать в контексте следующих общих принципов Конвенции ООН о правах ребёнка:

- Дети имеют право быть услышанными, право свободно выражать свои взгляды по всем вопросам, затрагивающим их, право свободно выражать своё мнение, мысли, право на свободу ассоциации и доступ к информации.
- Необходимо предпринять меры для поддержания и привлечения детей к участию в соответствии с их возрастом и зрелостью.
- Участие должно осуществляться в наилучших интересах ребёнка и способствовать личностному развитию каждого ребёнка.
- Все дети имеют равные права на участие без какой-либо дискриминации.
- Все дети имеют право на защиту от манипуляций, насилия, жестокого обращения и эксплуатации.

Определения

Ребёнок/ Несовершеннолетний

Согласно Конвенции ООН, ребёнком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста.

Участие

Участие заключается в возможности выражать мнение, которое влияет на принятие решения и внесение изменений.

Участием детей является осведомлённое и добровольное вовлечение всех детей, включая детей, наиболее уязвимых детей, а также разных возрастов и с разными способностями в любых вопросах, которые непосредственно или косвенно касаются их.

Участие детей представляет собой способ работы, а также главный принцип, который проходит через все программы и осуществляется повсеместно – начиная с частного уровня и заканчивая правительственным, от регионального до международного уровня.

Обзор Практических Требований по Участию Детей

Требование 1:

Этический Подход: Прозрачность, Честность и Подотчётность

Требование 2:

Участие детей является добровольным и уместным (т.е. соответствует их уровню знаний, умений и навыков)

Требование 3:

Дружелюбная и благоприятная для детей обстановка

Требование 4:

Равные Возможности

Требование 5:

Квалифицированный и уверенно-действующий персонал

Требование 6:

Участие Детей гарантирует их безопасность и защиту

Требование 7:

Сопровождение и Оценка

Требование 1

Этический подход: Прозрачность, Честность и Подотчётность

Что

Приоритетом для взрослых организаций и их сотрудников являются этическое участие детей и интересы ребенка.

Почему

Несоответствие между статусом и властью взрослых и детей неизбежно. Этический подход необходим для того, чтобы участие детей было искренним и осознанного.

Как выполнить данное требование:

- Дети могут свободно выражать свои взгляды и мнения, к которым необходимо относиться с уважением.
- Детям ясна цель и степень их участия. Дети понимают, насколько они могут повлиять на процесс принятия решений, и кто принимает окончательное решение.
- Роли и обязанности всех участников (детей и взрослых) четко распределены, осознаны и согласованы.
- Четкие цели и установки согласованы с детьми.
- Дети имеют доступ к соответствующей информации относительно своего участия, и эта информация доведена до их сведения.
- Дети вовлечены в работу с наиболее ранней стадии и могут влиять на разработку процессов участия и их содержание.
- «Посторонние» взрослые, вовлеченные в любой из процессов участия чутко относятся к детям, четко понимают свою роль и готовы слушать и учиться.
- Организации и сотрудники несут ответственность перед детьми за обязательства, которые они на себя приняли.
- Если процесс вовлечения детей потребует выбор представителей более широких групп детей, то выбор этих представителей должен основываться на принципах демократии и недискриминации.
- Необходимо учитывать те препятствия и трудности, с которыми дети могли сталкиваться в других сферах своей жизни, и обсудить их с ними для того, чтобы сократить любое возможное негативное влияние процесса участия на детей.

Требование 2

Релевантное и добровольное Участие Детей

Что

Дети принимают участие в процессах и вопросах, которые касаются их – прямым или опосредованным образом – а также имеют право выбора участвовать в них или нет.

Почему

Участие детей должно основываться на их личном опыте – тех знаниях и представлениях, которыми они обладают относительно своей жизни, сообщества, в котором они живут и вопросов, касающихся их.

Дети сами определяют время и условия своего участия, с учётом других обязанностей, какие у них есть.

Как выполнить данное требование:

- Проблемы, которые решаются детьми в процессе участия, действительно значимы для них, при этом дети должны обладать соответствующим уровнем знаний, умений и навыков для того, чтобы их решать.
- Дети вовлечены в разработку критериев, по которым выбирают их представителей для участия.
- Детям дается время, чтобы осмыслить своё участие, установлены особые процессы, которые гарантируют личное, информированное согласие детей на их участие.
(прим. переводчика:
информированное согласие – это согласие, которое основано на получении полной информации)
- Дети принимают участие добровольно и могут отказаться в любое время, как только захотят.
- Способ, уровень и темп (ритм) участия детей должен соответствовать их интересам и способностям.
- Уважаются и согласовываются другие обязанности детей (напр. обязанности по дому, в школе или на работе).
- Способы и методы работы вовлечения детей включают в себя и основываются на поддержке местных структур, знаниях и практике, а также учитывают социальные, экономические, культурные и традиционные практики.
- Оказывается поддержка со стороны взрослых, наиболее значимых в жизни детей (таких как родители/опекуны, учителя) для того, чтобы повысить мотивацию мальчиков и девочек принимать участие и помогать им в этом.

Требование 3

Доброжелательная и благоприятная для детей обстановка

Что

Создана доброжелательная атмосфера, способствующая участию детей, где они чувствуют себя в безопасности.

Почему

Качество участия детей и возможность извлекать из этого для них пользу во многом зависит от усилий, предпринимаемых для создания благоприятной обстановки (атмосферы).

Как выполнить данное требование:

- Методы работы направлены на повышение самооценки и чувства уверенности в себе у мальчиков и девочек различного возраста и с разными способностями, что позволяет им понять, что они могут внести свой вклад и обладают для этого должным опытом и знаниями.
- Способы вовлечения разрабатываются совместно с детьми для того, чтобы они могли обдумать предпочтительный способ своего участия.
- Необходимо предоставить достаточное количество времени и ресурсов для качественного участия детей и должным образом подготовить их к этому.
- Взрослые (включая самих родителей детей/их опекунов) понимают ценность участия детей и чутко относятся к нему, оказывают положительную роль в поддержке такого участия (напр., посредством повышения осведомленности, размышлений и усиления местных возможностей)
- Места для проведения встреч мальчиков и девочек должны выбираться таким образом, чтобы дети чувствовали себя свободно и комфортно, могли пользоваться всеми необходимыми удобствами. Дети с ограниченными возможностями также должны иметь возможность приходить на такие встречи.
- Организационные или официальные процедуры должны быть разработаны так, чтобы поощрять (а не принуждать) детей к участию, а также, чтобы позволить менее опытным детям чувствовать себя более комфортно.
- При необходимости предоставляется помощь для обмена информацией и/или наработки навыков и умений, чтобы обеспечить эффективное участие детей, как на индивидуальной, так и на коллективной основе.

- У детей интересуются, какая информация им необходима, также своевременно предоставляют имеющуюся информацию доступным для них способом и на понятном для них языке, включая детей с зрительными и слуховыми нарушениями.
- В ситуациях, когда говорят не на родном/первом языке, необходимо предоставить детям доступ к письменным источникам информации и обеспечить профессиональный перевод, который позволит им активно участвовать в обсуждениях.
- Во время любых обсуждений с участием детей не используют технический язык, и/или все жаргонные слова или технические термины четко разъяснены.

Требование 4

Равные Возможности

Что

Работа по участию детей ни в коем случае не способствует усилению существующих моделей дискриминации и исключения детей, а наоборот ставит их под сомнение и борется с ними. Работа по участию детей поощряет включение в процессы участия тех групп детей, которые обычно подвергаются дискриминации и которых часто не допускают к той или иной деятельности.

Почему

Дети, как и взрослые, не являются однородной группой и их участие должно обеспечивать равные возможности для всех детей независимо от возраста, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и других взглядов, национального, этнического или социального происхождения, материального положения, возможностей, сословного положения или других факторов.

(или же возраста, цвета кожи, пола, языка, религии и т.д., родителей, опекунов).

Как выполнить данное требование:

- Всем детям предоставляются равные возможности принимать участие. Необходимо разработать системы, которые гарантируют недискриминацию по возрастному, расовому признаку, цвету кожи, полу, языку, религии, политическим и другим взглядам, национальному, этническому или социальному происхождению, материальному положению, возможностям, сословному положению и т.д.
- Вовлечение направлено на привлечение всех детей, а не нескольких, а значит иногда необходимо вести выездную работу с детьми в местах их проживания, а не приглашать представителей детей на встречи в каком-нибудь центре.
- Работа по организации участия детей является достаточно гибкой, что позволяет отвечать их потребностям, ожиданиям и учитывать состояние различных групп детей, а также регулярно выяснять это.
- При организации участия (например, при выборе способа подачи информации) учитываются возрастной диапазон, пол и способности детей.
- Те, кто работают с детьми, способны создать условия для недискриминации и привлечения всех детей.

- Не должно быть никаких предубеждений насчёт того, что могут и чего не могут делать различные группы детей.
- Всем детям предоставляются равные возможности высказать своё мнение и отразить свой вклад в качестве результата процесса участия, включая те процессы, в которых взрослые участвуют наряду с детьми.
- Если возможное количество участвующих детей ограничено, тогда дети, основываясь на принципах демократии и равных возможностей, сами выбирают тех, кто будет представлять их инициативы.
- Влиятельные взрослые задействованы в работе по получению общественной поддержки, поддержки со стороны семей на участие дискриминированных групп.

Требование 5

Квалифицированный и уверенно действующий персонал

Что

Взрослые сотрудники и руководители, участвующие в работе по организации участия детей, проходят обучение и получают поддержку для того, чтобы выполнять свою работу на высоком уровне.

Почему

Взрослые сотрудники могут успешно содействовать участию детей только в случае, если они обладают необходимым для этого пониманием и навыками.

Как выполнить данное требование:

- Весь персонал и руководители чутко относятся к участию детей и осознают свои обязательства по его организации.
- Персонал проходит соответствующее обучение, имеет другие возможности для повышения квалификации в вопросе организации участия детей, чтобы эффективно и уверенно работать с детьми разного возраста и обладающими разными способностями.
- Персоналу должным образом оказывается поддержка и ведётся контроль. Персонал оценивает свою работу в процессах участия детей.
- Особые технические методы или опыт (напр. опыт общения, содействия, разрешения конфликтов или работы с представителями других стран и культур) накапливаются благодаря правильному подбору кадров, отбору, повышению квалификации и обмену опытом.
- Отношения между персоналом и руководством, а также между самими сотрудниками являют собой образец уважительных, открытых отношений друг к другу.
- Необходимо оказывать поддержку тем сотрудникам и руководству, для которых участие детей представляет значительный труд по изменению себя или своих культурных традиций, и это не должно восприниматься в качестве проблемы.
- Сотрудники могут выражать свои взгляды и опасения по поводу участия детей с тем, чтобы постараться найти конструктивное решение этих вопросов.

Требование 6

Участие детей гарантирует их безопасность и защиту

Что

Политика по обеспечению безопасности детей и приемы ее проведения составляют неотъемлемую часть работы по участию детей.

Обращаем ваше внимание, что сотрудники организации «Спасём Детей» должны руководствоваться данными практическими требованиями наряду с Политикой организации по защите детей

Почему

Организации несут обязанность заботиться о тех детях, с которыми они работают и делать всё возможное для того, чтобы минимизировать риск жестокого обращения, эксплуатации или любого другого негативного последствия при их участии.

Как выполнить данное требование:

- Защита прав детей имеет первостепенное значение при планировании и организации работы по участию детей.
- Дети, принимающие участие, знают о своём праве на защиту от жестокого обращения, и знают, куда можно при необходимости обратиться за помощью.
- Квалифицированные и осведомленные сотрудники уполномочены решать вопросы защиты прав детей и координировать работу во время процессов участия.
- Сотрудники, организующие участие детей, руководствуются особыми стратегиями защиты прав детей, специальными для каждого процесса в отдельности. Данные стратегии должны быть разъяснены и быть успешно усвоенными всеми сотрудниками, вовлеченными в процесс.
- Предпринимаются необходимые меры безопасности для минимизации риска и предотвращения жестокого обращения (напр., дети постоянно находятся под должным присмотром и защитой; проведена оценка рисков для тех мероприятий, которые проводятся вдали от дома с ночевкой; дети защищены от жестокого обращения со стороны других детей).
- Персонал знает о своих юридических и этических обязательствах и ответственности (напр. в плане того, как они должны себя вести, или как должны поступить, если им сообщат о недостойном поведении других). Существует особая система оповещения о

критических ситуациях, сотрудники знают, как поступать в таких случаях.

- Способы защиты детей учитывают особые риски, с которыми встречаются некоторые группы детей и дополнительные препятствия, с которыми они сталкиваются при обращении за помощью.
- Проводится тщательная оценка рисков, связанных с участием детей в выступлениях, информационных кампаниях и агитационно-пропагандистской работе. В зависимости от того, какие риски будут выявлены, необходимо предпринимать меры, направленные на защиту личности ребёнка или его дальнейшее сопровождение, что также обеспечит его безопасность (напр., гарантировать ребёнку безопасную социальную реинтеграцию в сообществе, в котором он проживает).
- Необходимо получить согласие детей на использование любой информации, предоставленной ими, а также обеспечить защиту конфиденциальных данных.
- Необходимо установить формальный порядок предъявления претензий и жалоб, что позволит детям, вовлеченным в процессы участия, в конфиденциальном порядке подать жалобу относительно любого вопроса своего участия. Дети имеют доступ к информации о том, какой существует порядок подачи и рассмотрения жалоб; информация предоставлена в доступной форме и на доступном для детей языке.
- Нельзя делать, либо публиковать фотоснимки, видеозаписи, цифровые изображения ребёнка без его/её ясно выраженного согласия на то для конкретных целей.
- Если нет другой договоренности, нельзя допускать возможность устанавливать/прослеживать информацию о ребёнке/ группе детей.
- Обязанности по обеспечению безопасности, страхованию поездок и медицинскому страхованию чётко распределены и эффективно спланированы.

Требование 7

Сопровождение и оценка

Что

Уважение к участию детей проявляется в том, что обеспечена обратная связь и/или сопровождение детей, проводится оценка качества и воздействия участия на детей.

Почему

Важно, чтобы дети понимали, какой результат принесёт их участие, и как их вклад был использован. Также важно, чтобы, когда это целесообразно, детям предоставлялась возможность участвовать в последующих мероприятиях и процессах. Являясь главными участниками, дети представляют собой неотъемлемую часть процессов мониторинга и оценки проекта.

Как выполнить данное требование:

- Детям оказывается поддержка в участии в процессах мониторинга и оценки эффективности проекта.
- Сопровождение и оценка эффективности проекта учитываются ещё на этапе планирования работы, так как эти процессы являются неотъемлемой частью любой инициативы по участию.
- Детям оказывают поддержку и поощряют делиться своим опытом участия со своими сверстниками, местными жителями (местным сообществом), организациями и участниками проектов, в которых они могут быть вовлечены.
- Детям сразу же предоставляется чёткая информация (обратная связь) о том, каковы результаты их участия и последствия принятых решений, какие шаги предпринимаются, а также в чём состоит значимость их участия.
- Обратная связь должна охватывать всех детей, вовлечённых в процессы участия.
- Детей спрашивают, получают ли они удовлетворение от того, что принимают участие, и как, по их мнению, это участие можно улучшить.
- Результаты мониторинга и оценки эффективности проекта сообщаются вовлечённым детям доступным и доброжелательным способом, а их отзывы учитываются для планирования работы по участию детей в будущем.
- Признаются ошибки, выявленные в процессе оценки эффективности проекта, и берётся обязательство о том, что

извлеченные уроки будут учтены для улучшения участия детей в будущем.

- Взрослые проводят оценку того, каким образом приоритеты и рекомендации детей были ими интерпретированы, воплощены в политику, стратегии и программы.
- Взрослые честно рассказывают детям о возможностях поддержки существующих детских инициатив и организаций.
- Если нет возможности оказывать поддержку, взрослые должны предоставить детям ресурсы и помочь им установить контакт с теми учреждениями и организациями, которые смогут им помочь.